






Code	93396	93396	93396	93396
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel worden uitgevoerd en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen voordat u met de installatie begint. Dit toestel mag niet gebruikt worden om andere apparaten van de voeding te isoleren.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI is niet SELV – De voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	DALI-Tastermodul mit 4 binären Eingängen zur versteckten Montage hinter UP-Einsätzen. Ein kurzer Tastendruck schaltet das Licht ein oder aus. Ein langer Tastendruck dimmt das Licht hoch oder runter.	DALI pushbutton module with 4 binary inputs for hidden mounting behind flush mount switches. A short press of the button switches the light on or off. A long press of the button dims the light up or down.	Module bouton-poussoir DALI avec 4 entrées binaires pour montage derrière un interrupteur encastré. Une courte pression sur le bouton allume ou éteint la lumière. Une pression longue sur le bouton augmente ou diminue l'intensité de la lumière.	DALI drukknopmodule met 4 binaire ingangen voor verborgen montage achter inbouwchakelaars. Een korte druk op de knop schakelt het licht aan of uit. Als je de knop lang indrukt, wordt het licht gedimd.
	Das Gerät wird über den DALI-Bus mit Spannung versorgt. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. The complete functional range can be activated using accessory.	L'appareil est alimenté uniquement par le bus DALI. L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire complémentaire.	Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Voor een volledig functioneel gebruik, zijn de accessoires nodig.

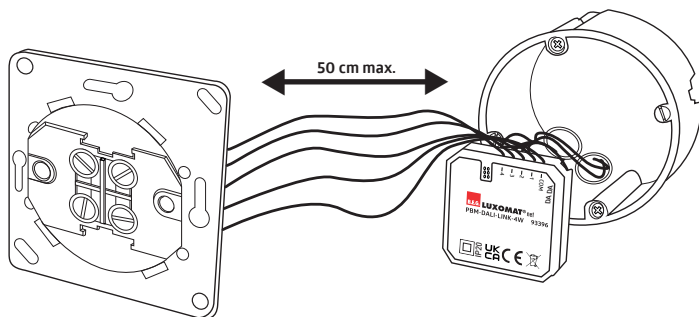
93396

DE Montage

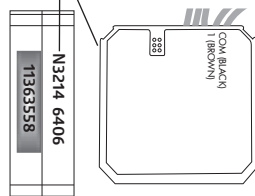
UK Mounting


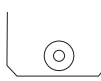

FR Montage

NL Montage



Product code



	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	Indicatie LED's na zelftestcyclus
	Eine rote LED leuchtet, wenn die DALI-Busspannung anliegt.	A red LED shines when the DALI bus tension is available.	Une LED rouge s'allume si la tension bus DALI est présente	Een rode LED licht op als de DALI-busspanning aanwezig is.
	Das Gerät ist zusätzlich mit einem Signalgeber ausgestattet, welcher im Zuge der Adressierung Tonsignale von sich geben kann.	The device further comprises a signalling component emitting sound during the addressing process.	L'appareil comprend aussi un indicateur sonore de signalisation qui émet des sons pendant le processus d'adressage.	Het toestel is uitgerust met een signaalgever, die een geluid geeft bij de adressering.
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
92846	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-DE
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG
	EU-Konformitätserklärung	UK declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
		Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ		

93396**DE** Technische Daten**UK** Technical data**FR** Caractéristiques techniques**NL** Technische gegevens**10 - 22 V $\overline{\text{---}}$ via DALI-Bus**

Spannung

Voltage

Tension

Spanning

II / IP20

Schutzklasse / Schutzart

Class / Degree of protection

Classe / Type de Protection

Klasse / Beschermingsgraad

38 x 38 x 12 mm

Abmessungen H x B x T [mm]

Dimensions H x B x D [mm]

Dimensions H x B x T [mm]

Afmetingen H x B x T [mm]

-25°C - +50°C

Umgebungstemperatur

Ambient temperature

Température ambiante

Omgevingstemperatuur

7 mA

Stromaufnahme

Typ. power input

Absorption de courant

Stroomopname

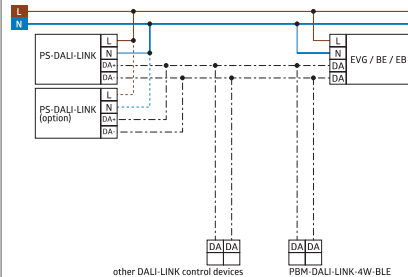
Max. 50 cm

Kabellänge

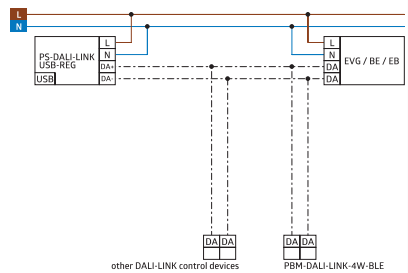
Cable length

Longueur de câble

Kabellengte

1 MinNachlaufzeit
(nur im Treppenhausmodus)Follow-up time
(only in stairway mode)Durée de temporisation
(seulement en mode cage
d'escalier)Nalooptijd
(alleen in trappenhuismodus)**Schematisches Schaltbild**Schematisches Schaltbild –
Bitte beachten Sie beim
Anschließen die Beschriftung
der Klemmen am Gerät!**Schematic diagram**Schematic diagram - when
connecting the detector, please
respect the labelling of the
terminal connections at the
device!**Schéma de raccordement**Schéma de raccordement de base –
veuillez respecter le marquage des
bornes sur l'appareil !**Aansluitschema**Aansluitschema – respecteer de
labelling van de klemmen bij het
aansluiten van het apparaat!

OR



93396**DE** Fehlersuche**UK** Trouble shooting**FR** Dépannages**NL** Foutopsporing

1. Die LED ist aus, Gerät hat keine Funktion. Möglichkeiten:

- a. Keine oder fehlerhafte DALI-Bus-Spannung vorhanden
- b. Verdrahtung hat keinen Kontakt
- c. Gerät defekt

2. Die LED ist zwar an, dennoch wird der Zustand der angeschlossenen Leuchten nach dem Drücken des Tasters nicht verändert.

- a. Falsche Betriebsart
- b. Falsche Gruppen-ID
- c. Fehlerhafte DALI-Busspannung vorhanden
- d. Gerät defekt

1. The LED is off, device without function. Possibilities:

- a. No or inaccurate DALI bus voltage
- b. Wiring has no contact
- c. Device defective

2. The LED is on, but the state of the connected luminaires remains unchanged after having pressed the pushbutton.

- a. Wrong operation mode
- b. Wrong group ID
- c. Inaccurate DALI bus voltage
- d. Device defective

1. La LED est éteinte, l'appareil est sans fonction. Causes possibles :

- a. Pas de tension bus DALI ou tension inappropriée
- b. Câblage incorrect
- c. Appareil défectueux

2. La LED est allumée, mais l'état des luminaires connectés reste inchangé après avoir pressé le bouton-poussoir.

- a. Mode d'opération inadapté
- b. Groupe ID faux
- c. Tension bus DALI inappropriée
- d. Appareil défectueux

1. De LED is uit, toestel werkt niet. Mogelijkheden:

- a. Geen of verkeerde DALI busspanning
- b. Bekabeling maakt geen contact
- c. Toestel defect

2. De LED is aan, maar de toestand van de aangesloten verlichting wijzigt niet bij indrukken van de drukknop.

- a. Verkeerde werksingsmode
- b. Verkeerde groepsID
- c. Verkeerde DALI busspanning
- d. Toestel defect








Produktseite im Internet

Product page on the internet

Page produit sur notre site internet

Productpagina op het internet

Code	93396	93396	93396	93396
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinnescire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI skrueterminalerne må ikke forbindes til 230 VAC!	DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión atornillada DALI no deben conectarse a 230 VAC.	DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti DALI non devono essere collegati a 230 VAC!	DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais de bus DALI não podem ser ligados a 230 VAC!
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsluttede anvendelse, og med integreret DALI-applikationscontroller.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	DALI trykksmodul med 4 binære indgange til indbygning i afbryder-dåse. Et kort tryk på knappen tænder eller slukker lyset. Et langt tryk på knappen dæmper lyset op eller ned.	Módulo de pulsadores DALI con 4 entradas binarias ocultas tras los pulsadores. Una pulsación corta del botón enciende o apaga la luz. Una pulsación larga del botón atenúa la luz hacia arriba o hacia abajo.	Modulo pulsanti DALI con 4 ingressi binari per montaggio nascosto dietro scatola interruttori. Una breve pressione del pulsante accende o spegne la luce. Una pressione prolungata del pulsante aumenta o diminuisce l'intensità della luce	Modulo para botões de pressão com 4 entradas binárias, para instaladas detrás de botões de pressão. Uma pressão breve no botão liga ou desliga a luz. Uma pressão longa no botão aumenta ou diminui a intensidade da luz.
	Enheden forsynes med spænding via. Alle funktioner kan aktiveres med tilbehør.	La unidad se alimenta de tensión a través del bus DALI. Toda la gama de funciones se puede activar con accesorios.	L'alimentazione dell'unità avviene tramite il bus DALI. L'intera gamma di funzioni può essere attivata con gli accessori.	A unidade é alimentada com tensão através do bus DALI. Uma gama completa de funções pode ser activada com acessórios.

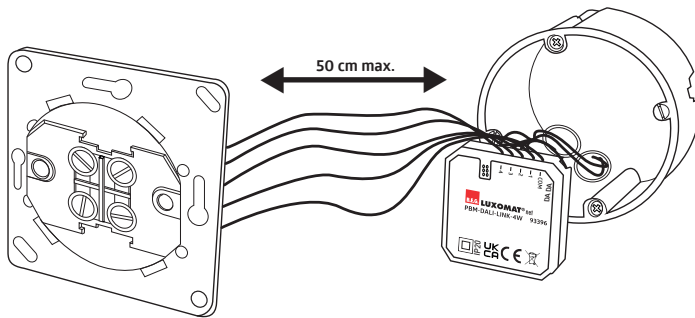
93396

DK Montering

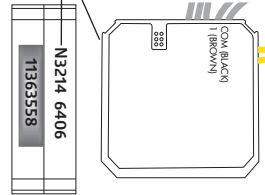
ES Montaje


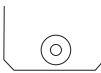

IT Montaggio

PT Montagem



Product code



	LED-funktionsindikatorer	Indicadores LED de función	Indicatori di funzione a LED	Indicadores de função LED
	En rød LED lyser, når DALI-busspændingen er til stede.	Un LED rojo se enciende cuando hay tensión en el bus DALI.	Un LED rosso si accende quando è presente la tensione del bus DALI.	Um LED vermelho acende-se quando a tensão do bus DALI está presente.
	Enheden er også udstyret med en signalsender, der kan udsende lydssignaler i forbindelse med adressering.	La unidad también está equipada con un transmisor de señales que puede emitir señales sonoras durante el direccionamiento.	L'unità è inoltre dotata di un trasmettitore di segnali che può emettere segnali sonori durante l'indirizzamento.	A unidade está também equipada com um transmissor de sinais que pode emitir sinais sonoros no decurso do endereçamento.
	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
92846	PS-DALI-LINK-I	PS-DALI-LINK-FT	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-DE
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU).	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE).	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE).	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE).

93396**DK** Tekniske data**ES** Datos técnicos**IT** Dati tecnici**PT** Dados técnicos**10 - 22 V** via
DALI-Bus

Spænding

Tensión de alimentación

Tensione

Tensão

II / IP20

Beskyttelsesklasse / beskyttelse

Clase / Grado de protección

Classe di protezione / tipo

Classe / grau de proteção

38 x 38 x 12 mm

Mål

Dimensiones

Dimensioni

Dimensões

-25°C - +50°C

Omgivelsesernes temperatur

Temperatura de funcionamiento

Temperatura di funzionamento

Temperatura ambiente

7 mA

Strømforbrug

Consumo dispositivo

Consumo dispositivo

Potência entrada:

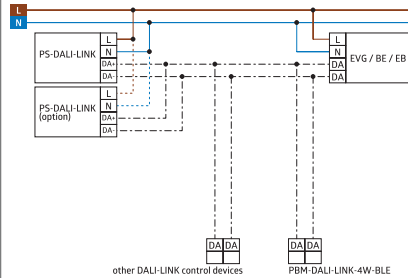
Max. 50 cm

Kabellængde

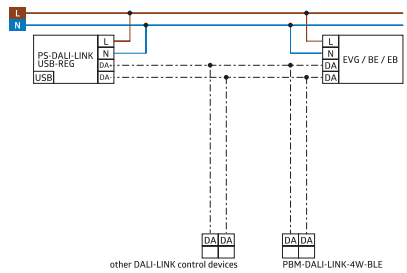
Longitud del cable

Lunghezza del cavo

Comprimento do cabo

1 MinTidsindstillinger
(kun i trapeautomat -indstilling)Temporización de apagado
(sólo en modo escalera)Ritardo spegnimento
(solo modalità scala)Temporização de funcionamento
(apenas no modo automático
de escada)**Skematisk diagram**Skematisk diagram – bemærk
tilslutningskablerne, når du
tilslutter!**Esquema de conexión**Esquema de conexión – por
favor, observe los cables de
conexión cuando los conecte.**Schema di cablaggio**Schema di cablaggio – osservare
e rispettare le colorazioni dei cavi
durante il cablaggio.**Esquema elétrico**Esquema elétrico – por favor,
observe os cabos de ligação
ao ligar!

OR



93396**DK** Fejlfinding**ES** Solución de problemas**IT** Risoluzione problemi**PT** Foutopsporing

1. LED slukket, enheden har ingen funktion. Muligheder:

- a. Ingen eller defekt DALI-BUS-spænding til stede
- b. Ledninger har ingen kontakt
- c. Enheden er defekt

1. LED apagado, la unidad no tiene función. Posibilidades:

- a. No hay tensión en el DALI-BUS o está defectuosa
- b. El cableado no tiene
- c. Dispositivo defectuoso

1. LED spento, l'unità non funziona. Possibilità:

- a. Tensione DALI-BUS assente o difettosa
- b. Il cablaggio non ha contatto
- c. Dispositivo difettoso

1. LED desligado, a unidade não tem função. Possibilidades:

- a. Não há tensão DALI-BUS presente ou com defeito
- b. A cablagem não tem contacto
- c. Dispositivo defeituoso

2. Selv om lysdioden er tændt, ændres tilstanden af de tilsluttede armaturer ikke, når du trykker på knappen.

- a. Forkert driftstilstand
- b. Forkert gruppe-ID
- c. Defekt DALI-BUS-spænding til stede
- d. Enheden er defekt

2. Aunque el LED esté encendido, el estado de las luminarias conectadas no se modifica tras pulsar el botón.

- a. Modo de funcionamiento incorrecto
- b. ID de grupo incorrecto
- c. Tensión de bus DALI defectuosa
- d. Dispositivo defectuoso

2. Anche se il LED è acceso, lo stato degli apparecchi collegati non viene modificato dopo aver premuto il pulsante.

- a. Modalità di funzionamento errata
- b. ID gruppo errato
- c. DALI-BUS assente difettosa.
- d. Dispositivo difettoso

2. Embora o LED esteja aceso, o estado das luminárias ligadas não é alterado após premir o botão.

- a. *Modo de funcionamento errado*
- b. *Identificação de grupo errada*
- c. Não há tensão DALI-BUS presente
- d. *Dispositivo defeituoso*








Datablad på Internet

Página del producto en Internet

Pagina del prodotto su Internet

Página do produto na Internet

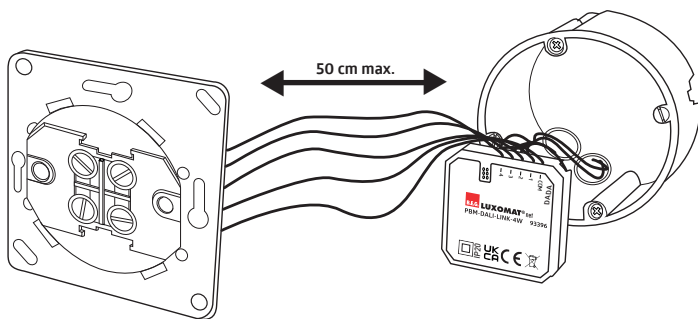
Code	93396	93396	93396
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych specjalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektro-technikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC!	DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC!	A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földjeletlen) – a kisfeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. A DALI busz kapcsait tilos 230 VAC-hoz csatlakoztatni!
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Funkció
	Tlačítkový modul DALI se 4 binárními vstupy pro skrytou montáž za zapuštěnou montáž přepínače. Krátkým stisknutím tlačítka se světlo zapne nebo vypne. Dlouhým stisknutím tlačítka se světlo ztlumí nebo zesílí.	Moduł przycisków DALI z 4 wejściami binarnymi do montażu podtynkowego za wkładami podtynkowymi. Krótkie naciśnięcie przycisku włącza lub wyłącza światło. Długie naciśnięcie przycisku powoduje przyciemnienie światła w górę lub w dół.	DALI nyomógombos modul 4 bináris bemenettel, süllyesztett betétek mögé történő rejtett beépítéshez. A gomb rövid megnyomásával a lámpa be- vagy kikapcsolható. A gomb hosszú megnyomásával a fény fel- vagy lehalványodik.
	Zařízení je dodáváno s obslužným napětím přes sběrnici DALI. Kompletní funkční rozsah může být aktivován pomocí příslušenství.	Urządzenie jest zasilane napięciem roboczym przez magistralę DALI. Cały zakres funkcji można aktywować za pomocą akcesoriów.	A készülék a tápfeszültséget a DALI buszon keresztül kapja meg. A teljes funkcionális tartomány lehet tartozékkal aktiválható.

93396

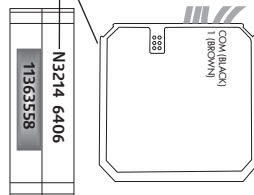
CZ Instalace


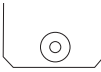

PL Instalacja


HU Beépítés



Product code



	Funkční indikátory LED po každém připojení k síti	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania	LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után
	Při přítomnosti napětí sběrnice DALI se rozsvítí červená LED dioda.	Czerwona dioda LED świeci się, gdy obecne jest napięcie magistrali DALI.	A piros LED világít, ha a DALI-buszon feszültség van.
	Jednotka je také vybavena vysílačem signálu, který může v průběhu adresování vysílat zvukové signály.	Urządzenie wyposażone jest również w nadajnik sygnału, który może emitować sygnały dźwiękowe w trakcie adresowania.	A készülék egy jeladóval is fel van szerelve, amely a címzés során hangjelzéseket adhat ki.
	Příslušenství	Akcesoria	Tartozékok
92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
92846	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-DE
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG
	EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisműködésű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

93396**CZ** Technická data**PL** Specyfikacja techniczna**HU** Technikai adatok**10 - 22 V**  via
DALI-Bus

Napájení

Zasilanie

Feszültség

II / IP20

Stupeň krytí / třída

Stopień ochrony / klasa

Érintésvédelmi osztály / Védettség

38 x 38 x 12 mm

Rozměry

Wymiary

Méretek

-25°C - +50°C

Okolní teplota

Temperatura otoczenia

Környezeti hőmérséklet

7 mA

Odběr proudu

Typowy pobór mocy

Tipikus áramfogyasztás

Max. 50 cm

Délka kabelu

Długość przewodu

Kábelhossz

1 Min

Časování (pouze schodišťový režim)

Czas świecenia (tylko tryb schodowy)

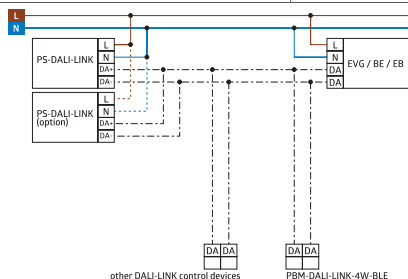
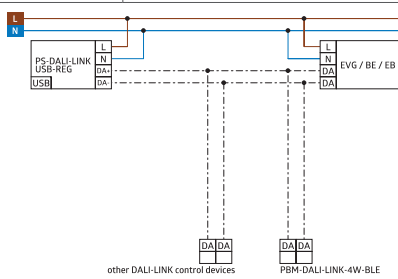
Késleltetési idő (csak lépcsőházi üzemmód)

Schéματα zapojení**Schematy połączeń****Bekötési rajz**

Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!

Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.

**OR**

93396**CZ** Řešení závad**PL** Rozwiązywanie problemów**HU** Hibaelhárítás

1. LED nesvítí, jednotka nefunguje. Žádné zvuky při přepínání. Možnosti:

- a. Přítomno vadné napětí sběrnice DALI.
- b. Zapojení nemá kontakt se šroubovými svorkami
- c. Vadné zařízení

2. Přestože kontrolka LED svítí, stav připojených svítidel se po stisknutí tlačítka nezmění.

- a. Chybný provozní režim
- b. Chybné ID skupiny
- c. Zapojení nemá kontakt se šroubovými svorkami
- d. Vadné zařízení

1. Dioda LED zgaszona, urządzenie nie działa. Brak odgłosów przełączania. Możliwości:

- a. Brak lub błędne napięcie DALI-BUS
- b. Przewody nie mają kontaktu z zaciskami śrubowymi
- c. Urządzenie uszkodzone

2. Mimo, że dioda LED świeci się, to naciśnięciu przycisku stan podłączonych opraw nie ulega zmianie.

- a. Niewłaściwy tryb pracy
- b. Nieprawidłowy identyfikator grupy
- c. Błąd napięcia DALI BUS
- d. Urządzenie uszkodzone

1. A LED ki van kapcsolva, a készülék nem működik. Lehetőségek:

- a. Nincs vagy hibás DALI-BUS feszültség van jelen
- b. A vezetéknek nem érintkeznek a csavaros csatlakozókkal
- c. Készülék hibás

2. Bár a LED világít, a csatlakoztatott lámpatestek állapota a gomb megnyomása után nem változik.






- a. Rossz üzemmód
- b. Rossz csoport azonosító
- c. Hibás DALI BUS feszültség van jelen
- d. Készülék hibás



Stránka produktu na internetu

Strona produktu w Internecie

Termékdoldal az interneten

Code	1301170	2805142	93368	93368
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV - Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkosähköön.	DALI er ikke SELV - Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV - the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggskomiteet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Funktion
	Tryckknappsgränssnitt DALI med 4 binäringångar för dold montering bakom infällda tryckknappar. Ett kort tryck på knappen tänd eller släcker ljuset. Ett långt tryck på knappen dimmar ljuset uppåt eller nedåt.	DALI-painikemoduuli, missä on 4 binaarituloa. Painikemoduuli on tarkoitettu asennettavaksi painikkeiden taakse. Lyhyt painallus kytkee valon päälle tai pois päältä. Painikkeen pitkä painallus himmentää valoa ylös tai alas.	DALI trykknappmodul med 4 binære innganger for skjult montering bak innfelte brytere. Kort trykk på bryteren skruer lyset på eller av. Langt trykk på bryteren dimmer lyset opp eller ned.	DALI pushbutton module with 4 binary inputs for hidden mounting behind flush mount switches. A short press of the button switches the light on or off. A long press of the button dims the light up or down.
	Enheten strömförsörjs via DALI-bussen. Den kompletta mängden funktioner nås via tillbehör.	Laite saa käyttöjännitteen yksinomaan DALI-väylän kautta. Kaikki toiminnot voidaan aktivoida lisävarusteilla.	Enheten driftes av spenning via DALI-bus. Alle funksjoner kan aktiveres under tilbehør.	The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. The complete functional range can be activated using accessory.

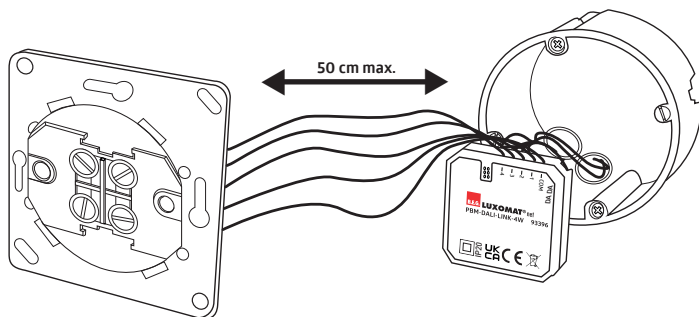
93396

SV Montage

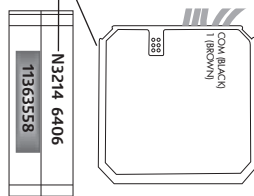
FI Asennus




NO Montering


EN Mounting



Product code



	LED indikerar funktion	Merkkiledien toiminta	LED funksjoner	LED function indicators
	En rød lysdiod lyser når DALI-bussens spänning är närvarande.	Punainen merkkiledi palaa, kun DALI-väylällä on jännite.	En rød LED lyser når DALI-busspenningen er til stede.	A red LED shines when the DALI bus tension is available.
	Enheten är också utrustad med en signalsändare som kan sända ut ljudsignaler under adresseringen.	Laite lähettää äänisignaaleja osoitteen antamisen aikana.	Enheten er også utstyrt med en signalsender som kan avgj lydssignaler i løpet av adresseringen.	The device further comprises a signalling component emitting sound during the addressing process.
92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
92846	PS-DALI-LINK-TAK	PS-DALI-LINK-FP	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-DE
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

93396**SV** Teknisk data**FI** Tekniset tiedot**NO** Teknisk data**EN** Technical data**10 - 22 V**  via
DALI-Bus

Spänning

Jännite

Spenning

Voltage

II / IP20

Skyddsklass/ IP- klass

Suojaluokka / koteloitusluokka

Beskyttelsesklasse

Class / Degree of protection

38 x 38 x 12 mm

Mått

Mitat

Dimensjon

Dimensions H x B x D [mm]

-25°C – +50°C

Omgivningstemperatur

Ympäristön lämpötila

Omgivningstemperatur

Ambient temperature

7 mA

Effektförbrukning

Tyypillinen DALI-virrankulutus

Strømforbruk

Typ. power input

Max. 50 cm

Kabellängd

Kaapelin pituus

Kabel lengde

Cable length

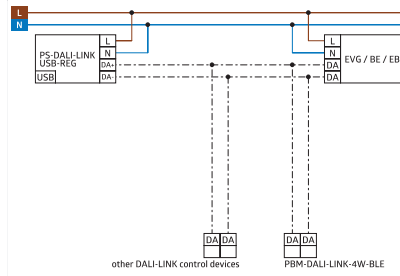
1 MinEftergångstid
(Endast i trappstegsläge)Viiveaika
(Vain porravalotilassa)Oppfølgingstid
(Kun trappemodus)Follow-up time
(only in stairway mode)**Kopplingschema****Kytentäkaavio****Koblingskjema****Schematic diagram**

Kopplingschema.
Vid anslutning av detektorn, var
uppmärksam på märkningen av
terminalanslutningarna!

Kytentäkaavio – kyttettäessä
laitetta noudata laitteessa olevia
liittimien merkintöjä!

Koblingskjema for tilkobling
av detektor, vær nøye med
koblingen

Schematic diagram - when
connecting the detector, please
respect the labelling of the
terminal connections at the
device!



93396**SV** Felsökning**FI** Vianhaku**NO** Feilsøking**EN** Trouble shooting

1. Om lysdioden är släckt har enheten ingen funktion. Inga växlingsljud. Alternativ:

- a. Ingen eller felaktig DALI-BUS-spänning finns.
- b. Ledningarna har ingen kontakt med skruvterminaler
- c. Enheten är defekt

2. Även om lysdioden är tänd ändras inte tillståndet för de anslutna armaturerna när du trycker på knappen.

- a. Felaktigt driftläge
- b. Fel grupp-ID
- c. Felaktig DALI-buss spänning närvarande
- d. Enheten är defekt

1. Merkkiledi pois päältä, laite ei toimi, ei kytkentä-ääntä. Vaihtoehdot:

- a. DALI-väyläjännitettä ei ole, tai se on viallinen
- b. Johdotus ei ole kosketuksissa ruuviliittimiin
- c. Laite on viallinen.

2. Vaikka merkkiledi palaa, kytkettyjen valaisimien tila ei muutu painikkeen painamisen jälkeen.

- a. Väärä toimintatila
- b. Väärä ryhmän tunnus
- c. Virheellinen DALI-väylän jännite
- d. Laite on viallinen.

1. LED er av, enheten fungerer ikke. Ingen vekslings lyd fra releet. Alternativer:

- a. DALI BUS-spenning mangler eller er defekt
- b. Ledninger som ikke er skrudd skikkelig fast i skruklemmer
- c. Enhet er defekt

2. Selv om LED-lampen lyser, endres ikke tilstanden til de tilkoblede armaturene etter at du har trykket på knappen.

- a. Feil driftsmodus
- b. Feil gruppe-ID
- c. DALI BUS Spenning defekt
- d. Enheten er defekt

1. The LED is off, device without function. Possibilities:

- a. No or inaccurate DALI bus voltage
- b. Wiring has no contact
- c. Device defective

2. The LED is on, but the state of the connected luminaires remains unchanged after having pressed the pushbutton.

- a. Wrong operation mode
- b. Wrong group ID
- c. Inaccurate DALI bus voltage
- d. Device defective



Produktsida på internet

Tuotesivu internetissä

Produktside på internett

Product page on the internet